



シェイ・ヤマグチの

出会いに

Mahalo

マハロ=感謝の意味 vol.15

原文・和訳
シェイ・ヤマグチ
Shea Yamaguchi

ハワイ州オアフ島出身。
2018年8月から国際交
流員として、浦添市役所
国際交流課に配属。

アメコミュ：上手な聞き手になるために

コミュニケーションにおいて、スピーキングは最も大事なと言えるかもしれませんが、リスニングも欠かせない重要な能力だと思います。日本人は、頷いたり、「へえ」と声を出したりしながらあいづちをするが、細かく分析してみたら、あいづちや返事のタイミング、そして相手の顔を見ることは同様、相手に聞いていることを示しています。面白いことにこれらはアメリカでも見られる反応になりますが、2つの部分は日本人の聞き手と大きく異なります。

まずは、話し手に送る視線です。アメリカ人は子どもの頃から、話している人に顔だけではなく、ちゃんと目を合わせるように育てられます。子どもの私が叱られる時に、親に目を合わせないで話してみたら、「ちゃんと聞いて!」と何度も怒られた経験があります。目を合わせることで、いわゆるアイコンタクトは相手に聞いていることを示す一方、目をそらすことは相手の話に興味がない、何かを隠しているなど失礼な態度として受けられてしまいます。

2つ目は、タイミングです。私は日本人と何度も話したことがあります。日本人の会話のタイミングに合わせるのはとても難しいです。アメリカ人と話している時は、間がほぼなく、質問したり、相手の言葉を言い換えたりするなどの会話のキャッチボールができますが、日本人と話している場合、相手が完全に終わるまで聞かないといけませんし、それでも少しの間を空けないといけません。くぎりのいいところを見つけ話し出したつもりでしたが、話がまだ終わっていないことに気づき黙り込む私です。誰かこの空気から抜け出す方法を教えてください。

Making Small Talk

Although speaking may be the most important skill in communication, I think that listening is equally as important. Japanese often nod and use vocal cues to show the speaker that they are listening intently, but minor details such as adjusting the timing of their vocal cues and responses and making sure to face the speaker as they talk carry similar weight in communication. Interestingly enough, these Japanese communication traits appear in American communication as well, albeit two areas contrast greatly with Japanese listeners.

The first, and perhaps most important trait, is eye contact. Anyone that has grown up in America will probably have the phrase "look at me when I'm speaking" ingrained in them. I remember being scolded numerous times as a child when I responded to my parents without making eye contact as they lectured me. While eye contact implies that one is listening, averting one's gaze is taken as rude behavior.

The second trait is response time. I have spoken with many Japanese and I still find it difficult to match their flow of conversation as an American. There are very little pauses in American conversation with responses, questions, and paraphrases taking place almost immediately after the speaker finishes. However, Japanese conversation is rife with pauses, and waiting for the speaker to completely finish before interjecting is incredibly important. I have often been met with awkward silence for interrupting Japanese speakers when I thought that they had finished speaking. If anyone knows a good way to deal with this silence, please let me know!



てだっ子 STUDIO スタジオ



こはま しんいち
小濱 辰一 ちゃん(1歳) 内間在



ひが りょう
比嘉 遼 ちゃん(6か月) 伊祖在



さくもと ひいろ
佐久本 陽彩 ちゃん(9か月) 内間在

「てだっ子 STUDIO」写真募集

- 日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。
- ※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月、1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)一言コメントの記入を忘れずに!

〒901-2501 浦添市安波茶 1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎(876) 1234(内線 2613・2614)
E-mail:kouhou@city.urasoe.lg.jp



ハイサイ

こちら市長室!

りっか!浦添



浦添市長
松本 哲治

リゾートと呼べるようなビーチもない、首里城や美ら海水族館のような観光施設もない、大型の有名観光ホテルもない。だから、宿泊する場所もない、立ち寄る理由もない、通り抜けるだけ素通りの町うらそえ。そんな風に言われたことがある。浦添で観光を考えるならキンザーが返還されてホテルがオープンしてからだよ、と言われることもある。でも、そんな時に怒ったってしょうがないので、ニコニコしながら「わかってないなあ」って心でつぶやいて笑顔で受け流そう。なぜなら新しい観光のあり方を提案する動きが、この浦添市からこっそりと始まっているからだ。



浦添の新しい魅力を発見する「りっか!浦添」という体験型イベントが今月1日から始まっている。「体験」「歴史」「暮らし」をキーワードに、浦添市民にはもっと浦添のことを好きになってもいい、市民以外の人には「浦添っていいなあ」と思ってもらえるような地域づくりを目指して設立された、一般社団法人「りっか浦添」の取り組みである。



問い合わせ・申し込み詳細は
公式ホームページから

トである。私たち市民なのに知らなかったり、気にはなっていたけれど的な浦添の「楽しい」を集めた選りすぐりの35プログラム。琉球国発祥の地・浦添の歴史、文化、芸能、食、自然、健康などをまずは私たち市民が体験する事から始めて、一人でも多くの人を誘ってみませんか?
暑さは過ぎ去り、寒さにはまだ早い沖縄の11月。遠くの外に何かを探し求めて「ないモノ」をねだるのではなく、誰かに自慢したくなる足元の身近な「あるモノ」を再発見する秋にしませんか?

浦添の観光イノベーションは静かにひっそりと始まっている。



簡単!健康!サッと作れる!

サッとごはん

大人も子どもも大好きなハニーマスタードチキン
鶏肉の島桑(しまぐわー)焼き

26品目



レシピ提供: 当山共同調理場 天久 一樹

材料(5人分)

- ・鶏もも肉 250g
- ・粒マスタード 大さじ1/2
- ・ノンエッグマヨネーズまたはマヨネーズ 大さじ1
- ・塩こうじ 小さじ1/2
- ・しょうゆ 小さじ1/2
- ・はちみつ 小さじ1/2
- ・塩 小さじ1/3
- ・こしょう 少々
- ・おろしにんにく 小さじ1/3
- ・てだ桑茶 小さじ1

栄養成分表示(1人あたり)
エネルギー 115kcal / たんぱく質 8.4g / カルシウム17mg / 脂質 8.1g / 食物繊維0.1mg / 炭水化物 1.2g / 鉄分0.3mg / 食塩相当量0.6g

作り方

- ①鶏もも肉を1個50gになるように切っておく。
- ②ボールに切った鶏肉を入れて、調味料を粒マスタードから順に入れて混ぜ合わせる。
- ③ラップをして冷蔵庫で30分おく。
- ④180℃のオーブンで約15分ほど焼き上げる。
- ⑤お皿に盛りつけて完成。

うめ~しポイント

当山共同調理場では、浦添市の特産品である島桑(しまぐわー)を積極的に給食にとりいれています。薄いみどり色で、ほんのりしまぐわーの香りがして食べやすい一品となっております。